

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1979-1980

3 AOÛT 1980

**Projet de loi ordinaire
de réformes institutionnelles**PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS**TITRE I
DES MOYENS FINANCIERS****Section I
Dispositions générales****Article 1^{er}.**

§ 1^{er}. Le financement du budget de la Communauté française, de la Communauté flamande, de la Région wallonne et de la Région flamande est assuré par :

- 1° des moyens non fiscaux propres;
- 2° un crédit à charge du budget national;
- 3° des ristournes sur le produit de certains impôts et perceptions fixés par la loi;
- 4° une fiscalité propre;
- 5° des emprunts.

R. A 11869*Voir :***Documents de la Chambre des Représentants :**

619 (1979-1980) :

- N° 1 : Projet de loi.
N°s 2 à 12 : Amendements.
N° 13 : Rapport.
N°s 14 à 18 : Amendements.
N° 19 : Articles amendés au premier vote.
N° 20 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :30 et 31 juillet, 1^{er} et 2 août 1980.**BELGISCHE SENAAAT**

ZITTING 1979-1980

3 AUGUSTUS 1980

**Ontwerp van gewone wet
tot hervorming van de instellingen**ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**TITEL I
FINANCIELE MIDDELEN****Afdeling I
Algemene bepalingen****Artikel 1.**

§ 1. De financiering van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap, van de Franse Gemeenschap, van het Vlaamse Gewest en van het Waalse Gewest gebeurt door :

- 1° eigen niet-fiscale middelen;
- 2° een krediet ten laste van de Rijksbegroting;
- 3° ristorno's van de opbrengst van sommige bij de wet vastgestelde belastingen en heffingen;
- 4° een eigen fiscaliteit;
- 5° leningen.

N. A 11869*Zie :***Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :**

619 (1979-1980) :

- N° 1 : Ontwerp van wet.
N°s 2 tot 12 : Amendementen.
N° 13 : Verslag.
N°s 14 tot 18 : Amendementen.
N° 19 : Artikelen gewijzigd bij de eerste stemming.
N° 20 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

30 en 31 juli, 1 en 2 augustus 1980.

§ 2. Le Conseil flamand peut utiliser tous les moyens financiers qui lui reviennent en vertu des dispositions du présent Titre, pour le financement tant du budget pour les matières visées à l'article 107^{quater} de la Constitution que du budget pour les matières visées à l'article 59^{bis} de la Constitution.

Si le Conseil de la Communauté française exerce les compétences du Conseil régional wallon, dans les conditions visées à l'article 1^{er}, § 4, de la loi spéciale de réformes institutionnelles, ce Conseil peut utiliser tous les moyens financiers qui lui reviennent en vertu des dispositions du présent Titre pour le financement tant du budget pour les matières visées à l'article 107^{quater} de la Constitution que du budget pour les matières visées à l'article 59^{bis} de la Constitution.

Section II

Des moyens non fiscaux propres

Art. 2.

Les recettes non fiscales liées à l'exercice des compétences prévues aux articles 4, 5 et 6 de la loi spéciale de réformes institutionnelles reviendront au pouvoir compétent.

Section III

Du crédit budgétaire

Art. 3.

§ 1^{er}. Dans le budget de l'Etat de l'année 1982, le crédit global (crédit non dissocié) pour les matières visées à l'article 107^{quater} de la Constitution, sera égal à celui inscrit au budget de l'année 1980, arrêté conventionnellement pour l'application de la présente loi, à quinze milliards de francs au Titre I du budget de l'Etat et à vingt-quatre milliards de francs au Titre II, étant entendu que ces montants seront adaptés en fonction du taux de fluctuation de l'indice moyen évalué des prix à la consommation pour l'année 1981.

Dès que l'indice définitif des prix à la consommation pour l'année 1981 sera connu, le crédit global sera adapté en fonction de la différence éventuelle entre le taux évalué et le taux effectif de fluctuation de l'indice des prix à la consommation.

§ 2. Le crédit global pour les matières visées à l'article 107^{quater} de la Constitution sera égal, pour toute année budgétaire ultérieure, au crédit visé au § 1^{er}, adapté au taux de fluctuation de l'indice moyen évalué des prix à la consommation de l'année précédente.

Dès que l'indice définitif des prix à la consommation de l'année précédente sera connu, le crédit global sera adapté en fonction de la différence éventuelle entre le taux évalué et le taux effectif de fluctuation de l'indice des prix à la consommation.

Art. 4.

§ 1^{er}. Dans le budget de l'Etat de l'année 1982, le crédit global (crédit non dissocié) pour les matières culturelles et personnalisables sera égal à celui inscrit au budget de l'année 1980, arrêté conventionnellement pour l'application de la présente loi, à quarante milliards de francs au Titre I du budget de l'Etat et à sept milliards de francs au Titre II,

§ 2. De Vlaamse Raad mag alle hem krachtens de bepalingen van deze Titel toekomende financiële middelen aanwenden voor de financiering zowel van de begroting voor de aangelegenheden bedoeld in artikel 107^{quater} van de Grondwet als van de begroting voor de aangelegenheden bedoeld in artikel 59^{bis} van de Grondwet.

Indien de Franse Gemeenschapsraad de bevoegdheden uitoefent van de Waalse Gewestraad, in de in artikel 1, § 4, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen bepaalde voorwaarden, mag deze Raad alle hem krachtens de bepalingen van deze Titel toekomende financiële middelen aanwenden voor de financiering zowel van de begroting voor de aangelegenheden bedoeld in artikel 107^{quater} van de Grondwet als van de begroting voor de aangelegenheden bedoeld in artikel 59^{bis} van de Grondwet.

Afdeling II

Eigen niet-fiscale middelen

Art. 2.

De niet-fiscale inkomsten verbonden aan de uitoefening van de in de artikelen 4, 5 en 6 van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen bedoelde bevoegdheden komen aan de bevoegde overheid toe.

Afdeling III

Begrotingskrediet

Art. 3.

§ 1. In de Rijksbegroting voor het jaar 1982 zal het totale krediet (niet gesplitst krediet) voor de aangelegenheden bedoeld in artikel 107^{quater} van de Grondwet gelijk zijn aan het krediet op de begroting 1980, dat conventioneel voor de toepassing van deze wet wordt vastgelegd op vijftien miljard frank in Titel I van de Rijksbegroting en vierentwintig miljard frank in Titel II, met dien verstande dat deze bedragen zullen worden aangepast op grond van de procentuele verandering van de geraamde gemiddelde index van de consumptieprijs voor het jaar 1981.

Zodra de definitieve index van de consumptieprijs voor het jaar 1981 is gekend, wordt het totale krediet aangepast in functie van het eventueel verschil tussen de geraamde en de effectieve procentuele verandering van de index der consumptieprijs.

§ 2. Het totale krediet voor de aangelegenheden bedoeld in artikel 107^{quater} van de Grondwet zal voor ieder daaropvolgend begrotingsjaar gelijk zijn aan het in § 1 bedoelde krediet, aangepast aan de procentuele verandering van de geraamde gemiddelde index van de consumptieprijs voor het voorgaande jaar.

Zodra de definitieve index van de consumptieprijs voor het voorgaande jaar is gekend, wordt het totale krediet aangepast in functie van het eventueel verschil tussen de geraamde en de effectieve procentuele verandering van de index der consumptieprijs.

Art. 4.

§ 1. In de Rijksbegroting voor het jaar 1982 zal het totale krediet (niet gesplitst krediet) voor de culturele en persoonsgebonden aangelegenheden gelijk zijn aan het krediet op de begroting 1980, dat conventioneel voor de toepassing van deze wet wordt vastgelegd op veertig miljard frank in Titel I van de Rijksbegroting en zeven miljard frank in Titel II,

étant entendu que ces montants seront adaptés en fonction du taux de fluctuation de l'indice moyen évalué des prix à la consommation pour l'année 1981.

Dès que l'indice définitif des prix à la consommation pour l'année 1981 sera connu, le crédit global sera adapté en fonction de la différence éventuelle entre le taux évalué et le taux effectif de fluctuation de l'indice des prix à la consommation.

§ 2. Le crédit global pour les matières culturelles et personnalisables sera égal, pour toute année budgétaire ultérieure, au crédit visé au § 1^{er}, adapté au taux de fluctuation de l'indice moyen évalué des prix à la consommation de l'année précédente.

Dès que l'indice définitif des prix à la consommation de l'année précédente sera connu, le crédit global sera adapté en fonction de la différence éventuelle entre le taux évalué et le taux effectif de fluctuation de l'indice des prix à la consommation.

Art. 5.

Le crédit global visé à l'article 3 sera réparti annuellement de la manière suivante entre la Communauté flamande, d'une part, et la Région wallonne, d'autre part :

1^o un tiers proportionnellement au chiffre de la population de chaque Région;

2^o un tiers proportionnellement à la superficie de chaque Région;

3^o un tiers proportionnellement au rendement, dans chaque Région, des impôts des personnes physiques.

Chaque année, la méthode suivante sera appliquée :

Une première répartition sera établie sur la base de l'article 7 de la loi créant des institutions communautaires et régionales provisoires, telle qu'elle est coordonnée par l'arrêté royal du 20 juillet 1979. Ensuite la répartition entre la Communauté flamande et la Région wallonne sera fixée en partant de ces éléments.

Pour chaque année budgétaire, le calcul sera fait sur la base des derniers chiffres connus, fixés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

La clé de répartition visée au premier alinéa du présent article sera revue si le revenu imposable par personne, calculé sur la base de l'impôt des personnes physiques, dans la Région wallonne est égal ou supérieur à celui de la Région flamande.

Art. 6.

Le crédit global visé à l'article 4 sera réparti annuellement dans une proportion de cinquante-cinq pour cent pour la Communauté flamande et de quarante-cinq pour cent pour la Communauté française.

Art. 7.

Sans préjudice des dispositions des articles 4 et 6, il sera prévu, chaque année, respectivement pour la Communauté française et la Communauté flamande, au budget de l'Etat, un crédit pour les dépenses culturelles — éducation nationale. Ce crédit sera fixé sur la base des besoins.

Art. 8.

Les transferts au Titre I des budgets respectifs de la Communauté flamande, de la Communauté française et de la

met dien verstande dat deze bedragen zullen worden aangepast op grond van de procentuele verandering van de geraamde gemiddelde index van de consumptieprijzen voor het jaar 1981.

Zodra de definitieve index van de consumptieprijzen voor het jaar 1981 is gekend, wordt het totale krediet aangepast in functie van het eventueel verschil tussen de geraamde en de effectieve procentuele verandering van de index der consumptieprijzen.

§ 2. Het totale krediet voor de culturele en persoonsgebonden aangelegenheden zal voor ieder daarop volgend begrotingsjaar gelijk zijn aan het in § 1 bedoelde krediet, aangepast aan de procentuele verandering van de geraamde gemiddelde index van de consumptieprijzen voor het voorgaande jaar.

Zodra de definitieve index van de consumptieprijzen voor het voorgaande jaar is gekend, wordt het totale krediet aangepast in functie van het eventueel verschil tussen de geraamde en de effectieve procentuele verandering van de index der consumptieprijzen.

Art. 5.

Het totale krediet bedoeld in artikel 3, wordt jaarlijks verdeeld, onder de Vlaamse Gemeenschap enerzijds en het Waalse Gewest anderzijds, als volgt :

1^o één derde in verhouding tot het bevolkingscijfer van elk Gewest;

2^o één derde in verhouding tot de oppervlakte van elk Gewest;

3^o één derde in verhouding tot de opbrengst van de personenbelastingen in elk Gewest.

Hierbij wordt jaarlijks de volgende methode gebruikt :

Een eerste verdeling wordt opgemaakt op basis van artikel 7 van de wet tot oprichting van voorlopige Gemeenschaps- en Gewestinstellingen, zoals gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 20 juli 1979. Vervolgens wordt aan de hand hiervan de verdeling tussen de Vlaamse Gemeenschap en het Waalse Gewest bepaald.

Voor ieder begrotingsjaar zal de berekening gedaan worden op grond van de laatst gekende cijfers, die bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit zijn vastgesteld.

De verdeelsleutel bedoeld in het eerste lid van dit artikel zal worden herzien wanneer het belastbaar inkomen per hoofd, berekend op basis van de personenbelasting, in het Waalse Gewest gelijk of hoger is dan in het Vlaamse Gewest.

Art. 6.

Het totale krediet bedoeld in artikel 4 wordt jaarlijks verdeeld in een verhouding van vijfenvijftig ten honderd voor de Vlaamse Gemeenschap en van vijfenveertig ten honderd voor de Franse Gemeenschap.

Art. 7.

Onverminderd het bepaalde in de artikelen 4 en 6, wordt jaarlijks, voor respectievelijk de Vlaamse en de Franse Gemeenschap, op de Rijksbegroting een krediet uitgetrokken voor de culturele uitgaven — nationale opvoeding. Dit krediet wordt vastgesteld op basis van de behoeften.

Art. 8.

Transferten van de kredieten op Titel II van de begrotingen van respectievelijk de Vlaamse Gemeenschap, de Franse

Région wallonne, des crédits prévus au Titre II des mêmes budgets ne pourront se faire qu'après concertation entre le Gouvernement et les Exécutifs au sein du Comité de concertation visé à l'article 31 de la présente loi.

A défaut d'accord au sein de ce Comité de concertation, le transfert n'est autorisé que si le programme d'engagement du budget concerné est réduit d'un montant égal à cinq fois le montant des crédits d'ordonnancement transférés.

Section IV

Des ristournes sur impôts et perceptions

Art. 9.

§ 1^{er}. Les montants globaux des ristournes sur les impôts et perceptions visés à l'article 10 pour le financement des dépenses se rapportant aux matières visées à l'article 107^{quater} de la Constitution d'une part, et des ristournes pour le financement des dépenses se rapportant aux matières culturelles et personnalisables, d'autre part, sont constitués par un pourcentage du crédit global visé à l'article 3 ou 4 pour des dépenses courantes (titre I) et accordé, pour chacune de ces matières, pour l'année budgétaire antérieure.

Ce pourcentage est au moins égal à la différence entre :

— d'une part, le taux de croissance du montant global des crédits pour les dépenses courantes (titre I) de l'Etat, autres que les crédits pour le chômage et les calamités;

— d'autre part, le taux de fluctuation de l'indice moyen évolué des prix à la consommation de l'année précédente.

Dès que l'indice définitif des prix à la consommation de l'année précédente sera connu, ce taux sera adapté en fonction de la différence éventuelle entre le taux évalué et le taux effectif de fluctuation de l'indice des prix à la consommation.

§ 2. A partir de 1982 le budget des Voies et Moyens prévoit les montants globaux des ristournes visés au § 1^{er} du présent article. Il fixe également les impôts et perceptions visés à l'article 10 qui seront attribués en tout ou en partie à la constitution de chacun des montants de ces ristournes.

Le projet contenant le budget des Voies et Moyens fait, sur ce point, l'objet d'une concertation préalable entre le Gouvernement national et les Exécutifs des Communautés et des Régions.

Art. 10.

§ 1^{er}. Les impôts et perceptions visés à l'article 9, § 2, de la présente loi, sont les suivants :

- la redevance radio et T.V.;
- la taxe de circulation;
- la taxe sur les jeux et les paris mutuels;
- la taxe sur les appareils de jeux automatiques;
- le précompte immobilier;
- la taxe d'ouverture de débits de boissons fermentées;

— les droits d'enregistrement sur les transmissions de biens immeubles;

— les droits de succession.

§ 2. Si les moyens visés au § 1^{er} du présent article ne suffisent pas, une partie du produit de l'impôt sur les personnes

Gemeenschap en het Waalse Gewest, naar Titel I van diezelfde begrotingen, zijn slechts mogelijk na overleg tussen de Regering en de Executieven in het Overlegcomité bedoeld in artikel 31 van deze wet.

Indien in dit Overlegcomité geen akkoord wordt bereikt, is de transfert slechts mogelijk voor zover het vastleggingsprogramma van de betrokken begroting vermindert wordt met een bedrag gelijk aan vijfmaal het bedrag van de getransfereerde ordonnanceringskredieten.

Afdeling IV

Ristorno's op belastingen en heffingen

Art. 9.

§ 1. De totale bedragen van de ristorno's op de in artikel 10 bedoelde belastingen en heffingen voor de financiering van de uitgaven inzake de aangelegenheden bedoeld in artikel 107^{quater} van de Grondwet enerzijds, en van de ristorno's voor de financiering van de uitgaven inzake culturele en persoonsgebonden aangelegenheden anderzijds, worden gevormd door een percentage van het in artikel 3 of 4 bedoelde totale krediet voor lopende uitgaven (titel I) dat voor het vorige begrotingsjaar voor elk van die materies werd toegekend.

Dit percentage is ten minste gelijk aan het verschil tussen :

— enerzijds, de groeivoet van het totaal bedrag van de kredieten voor lopende uitgaven (titel I) van het Rijk, andere dan die voor werkloosheid en rampen;

— anderzijds de procentuele verandering van de geraamde gemiddelde index der consumptieprijzen voor het voorgaande jaar.

Zodra de definitieve index der consumptieprijzen van het voorgaande jaar is gekend, wordt dit percentage aangepast in functie van het eventueel verschil tussen de geraamde en de effectieve procentuele verandering van de index der consumptieprijzen.

§ 2. Vanaf 1982 bepaalt de Rijksmiddelenbegroting de in § 1 van dit artikel bedoelde totale ristornobedragen. Ze bepaalt tevens welke van de hierna in artikel 10 genoemde belastingen en heffingen geheel of gedeeltelijk toegewezen worden voor de vorming van elk van die ristornobedragen.

Het ontwerp houdende de Rijksmiddelenbegroting is, op dit punt, voorwerp van voorafgaand overleg tussen de nationale Regering en de Gemeenschaps- en Gewestexecutieven.

Art. 10.

§ 1. De in artikel 9, § 2, van deze wet bedoelde belastingen en heffingen zijn :

- het kijk- en luistergeld;
- de verkeersbelasting op de autovoertuigen;
- de belasting op de spelen en weddenschappen;
- de belasting op de automatische ontspanningstoestellen;
- de onroerende voorheffing;
- de openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken;
- het registratierecht op de overdrachten van onroerende goederen;
- het successierecht.

§ 2. Indien de in de § 1 van dit artikel genoemde middelen niet volstaan, kan voor de vorming van de in artikel 9

physiques peut être attribuée à la constitution des montants des ristournes visés à l'article 9.

Art. 11.

§ 1^{er}. Les montants globaux des ristournes visés à l'article 9 de la présente loi seront répartis sur la base de la localisation des impôts et des perceptions dont sont tirées ces ristournes.

§ 2. Pour l'application du § 1^{er} du présent article, les impôts et perceptions concernés sont réputés localisés comme suit :

— pour la redevance radio et T.V. : à l'endroit où le détenteur de l'appareil est établi;

— pour la taxe de circulation : à l'endroit où le redevable est établi;

— pour la taxe sur les jeux et les paris mutuels : à l'endroit où les jeux sont organisés ou les paris mutuels sont engagés;

— pour la taxe sur les appareils de jeux automatiques : à l'endroit où l'appareil est placé;

— pour le précompte immobilier : à l'endroit où la propriété foncière est située;

— pour la taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées : à l'endroit où le local affecté au débit est situé;

— pour les droits d'enregistrement sur les transmissions de biens immeubles : à l'endroit où le bien immobilier est situé;

— pour les droits de succession : à l'endroit où la succession s'est ouverte;

— pour l'impôt sur les personnes physiques : à l'endroit où le contribuable a établi son domicile.

§ 3. Les ristournes d'impôts et de perceptions qui sont attribuées aux Communautés et qui, en vertu du présent article, sont réputées localisées dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, seront réparties entre les Communautés dans une proportion fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

§ 4. Le montant des ristournes visées à l'article 9, attribué à la Communauté flamande, à la Communauté française et à la Région wallonne conformément aux critères de répartition définis au présent article, est fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres après consultation du Comité de concertation visé à l'article 31.

Section V

De la fiscalité propre

Art. 12

§ 1^{er}. A partir du 1^{er} janvier 1982, les Conseils sont autorisés à percevoir des centimes additionnels aux impôts et perceptions visés à l'article 10 ainsi qu'à accorder des remises sur ceux-ci pour autant que ces remises portent sur des ristournes, sur la base de la localisation de ces impôts et perceptions.

Pendant une période de quatre ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, ces centimes additionnels ne peuvent donner lieu à une augmentation de la pression fiscale globale. A cette fin, leur instauration fera l'objet, pendant cette période, d'une concertation préalable entre le

bedoelde ristornobedragen een deel van de opbrengst van de personenbelasting worden toegewezen.

Art. 11.

§ 1. De in artikel 9 van deze wet bedoelde totale ristornobedragen worden verdeeld op basis van de localisatie van de belastingen en heffingen waaruit die ristorno's geput worden.

§ 2. Voor de toepassing van § 1 van dit artikel worden de betrokken belastingen en heffingen geacht als volgt gelocaliseerd te zijn :

— voor het kijk- en luistergeld : op de plaats waar de houder van het toestel gevestigd is;

— voor de verkeersbelasting op de autovoertuigen : op de plaats waar de belastingschuldige gevestigd is;

— voor de belasting op de spelen en weddenschappen : op de plaats waar de spelen plaatsvinden of de weddenschappen worden aangegaan;

— voor de belasting op de automatische ontspannings-toestellen : op de plaats waar het toestel opgesteld is;

— voor de onroerende voorheffing : op de plaats waar het onroerend goed gelegen is;

— voor de openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken : op de plaats waar het lokaal dienende tot slijting gelegen is;

— voor het registratierecht op de overdrachten van onroerende goederen : op de plaats waar het onroerend goed gelegen is;

— voor het successierecht : op de plaats waar de nalatenschap is opgevallend;

— voor de personenbelasting : op de plaats waar de belastingschuldige zijn woonplaats gevestigd heeft.

§ 3. De ristorno's van belastingen en heffingen die aan de Gemeenschappen worden toegewezen en die krachtens dit artikel geacht worden gelocaliseerd te zijn in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, worden onder de Gemeenschappen verdeeld in een verhouding, vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

§ 4. Het bedrag van de in artikel 9 bedoelde ristorno's, dat aan de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest overeenkomstig de in dit artikel bepaalde verdelingscriteria wordt toegewezen, wordt vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit na raadpleging van het Overlegcomité bedoeld in artikel 31.

Afdeling V

Eigen fiscaliteit

Art. 12

§ 1. Vanaf 1 januari 1982 zijn de Raden gemachtigd tot het heffen van opcentiemen, respectievelijk tot het toekennen van kortingen voor zover zij slaan op ristorno's, op de in artikel 10 genoemde belastingen en heffingen, op basis van de localisatie van die belastingen en heffingen.

Gedurende een periode van vier jaar na de inwerking-treding van deze wet, mogen deze opcentiemen geen aanleiding geven tot een verhoging van de globale fiscale druk. Te dien einde zal hun invoering, gedurende deze periode, het voorwerp uitmaken van een voorafgaand overleg tussen

Gouvernement national et les Exécutifs des Communautés et des Régions.

Cette perception de centimes additionnels à l'impôt visé à l'article 10, § 2, ne peut porter préjudice au droit des communes et des agglomérations et fédérations de communes de percevoir des centimes additionnels.

§ 2. Les Conseils ne sont pas autorisés à percevoir des centimes additionnels aux autres impôts et perceptions au profit de l'Etat ni à accorder des remises sur ceux-ci.

Art. 13

Si le produit d'un ou de plusieurs impôts et perceptions visés à l'article 10, § 1^{er}, est attribué complètement à la Communauté ou à la Région, celle-ci peut, à partir de l'année budgétaire suivante :

1° modifier le taux d'imposition de ces impôts et perceptions;

2° modifier les matières imposables, la base d'imposition et les exonérations, sauf en ce qui concerne la taxe de circulation, la taxe sur les appareils de jeux automatiques et les droits de succession.

Art. 14.

Le Ministère des Finances assure le service des impôts pour le compte et en concertation avec la Communauté ou la Région.

Art. 15

Le produit de l'impôt sur les plus-values visées à l'article 67, 7°, c, du Code des impôts sur les revenus, est attribué à la Communauté flamande et à la Région wallonne, sur la base de la localisation de cet impôt. Ces moyens doivent être réservés pour la fixation des indemnités destinées à couvrir le dommage résultant de l'approbation d'un plan, qui sont prévues à l'article 37 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifié par la loi du 22 décembre 1970.

L'impôt visé à l'alinéa 1^{er} est réputé localisé à l'endroit où l'immeuble non bâti est situé.

Art. 16

§ 1^{er}. A partir du 1^{er} janvier 1982, les provinces ne peuvent plus établir ni percevoir des impositions. A partir de cette date, les ressources fiscales seront remplacées annuellement pour chaque province par des ressources de remplacement et ce, pour un même montant que le produit de leurs impôts pour l'année 1981; ce montant sera adapté annuellement à l'évolution de l'indice moyen des prix à la consommation de l'année précédente.

§ 2. Le remplacement des impositions provinciales par d'autres ressources, telles que visées au § 1^{er}, sera réglé par la loi. Cette loi devra être votée avant le 31 juillet 1981.

de nationale Regering en de Gemeenschaps- en Gewestexecutieven.

Deze opcentiemen mogen voor de in artikel 10, § 2, genoemde belasting geen afbreuk doen aan het recht van de gemeenten en van de agglomeraties en federaties van gemeenten om opcentiemen te heffen.

§ 2. De Raden zijn niet gemachtigd tot het heffen van opcentiemen noch tot het toekennen van kortingen op andere belastingen en heffingen ten behoeve van het Rijk.

Art. 13

Zo de opbrengst van één of meer van de in artikel 10, § 1, genoemde belastingen en heffingen volledig toegewezen is aan de Gemeenschap of het Gewest, kan deze, met ingang van het eerstvolgend begrotingsjaar :

1° de aanslagvoet van die belastingen en heffingen wijzigen;

2° de belastbare materie, de heffingsgrondslag en de vrijstellingen wijzigen, behoudens wat betreft de verkeersbelasting op de autovoertuigen, de belasting op de automatische ontspanningstoestellen en het successierecht.

Art. 14.

Het Ministerie van Financiën staat in voor de dienst van de belastingen voor rekening van en in overleg met de Gemeenschap of het Gewest.

Art. 15

De opbrengst van de belasting op de meerwaarden bedoeld in artikel 67, 7°, c, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, wordt toegewezen aan de Vlaamse Gemeenschap en het Waalse Gewest, op basis van de localisatie van die belasting. Deze middelen dienen te worden gereserveerd om de vergoedingen te betalen van planschade zoals voorzien in artikel 37 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw gewijzigd bij de wet van 22 december 1970.

De in het eerste lid bedoelde belasting wordt geacht gelocaliseerd te zijn op de plaats waar het ongebouwd onroerend goed gelegen is.

Art. 16

§ 1. Van 1 januari 1982 af kunnen de provincies geen belastingen meer vestigen, noch heffen. Van deze datum af zal het inkomen uit belastingen voor elke provincie jaarlijks vervangen worden door andere inkomensbronnen en dit voor eenzelfde bedrag als de opbrengst van hun belastingen in het jaar 1981; dit bedrag zal jaarlijks worden aangepast aan de evolutie van de gemiddelde index der consumptieprijzen van het voorgaande jaar.

§ 2. De vervanging van de provinciale belastingen door andere inkomensbronnen, zoals bedoeld in § 1, zal bij wet worden geregeld. Deze wet moet vóór 31 juli 1981 worden aangenomen.

§ 3. Au cas où la loi visée au § 2 ne serait pas adoptée avant le 31 juillet 1981, les règlements provinciaux existant à ce moment seront prorogés d'un an, à compter du 1^{er} janvier 1982. Avant la fin de cette année, la loi créera les ressources de remplacement visées au § 1^{er}.

TITRE II

DE LA PREVENTION ET DU REGLEMENT DES CONFLITS

CHAPITRE I

Des conflits de compétence

Section I

De la prévention des conflits de compétence

Art. 17.

L'article 2 des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 2. — § 1^{er}. La section de législation donne un avis motivé sur le texte de tous projets ou propositions de loi et de décret, ou d'amendements à ces projets et propositions dont elle est saisie par le Président du Sénat, de la Chambre des Représentants ou d'un Conseil de Communauté ou de Région.

§ 2. Le Président du Sénat, de la Chambre des Représentants ou d'un Conseil de Communauté ou de Région est tenu de demander l'avis sur les propositions de loi ou de décret, et sur les amendements à des projets ou propositions lorsqu'un tiers au moins des membres de la Chambre législative ou du Conseil intéressé en font la demande selon le mode déterminé par le règlement.

§ 3. Le Président du Sénat ou de la Chambre des Représentants est tenu de demander l'avis sur les propositions de loi et sur les amendements à des projets ou propositions lorsque la majorité des membres d'un groupe linguistique de la Chambre législative intéressée en font la demande selon le mode déterminé par le règlement. »

Art. 18.

L'article 3 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 3. — § 1^{er}. Hors les cas d'urgence spécialement motivés et les projets relatifs aux budgets, aux comptes, aux emprunts, aux opérations domaniales et au contingent de l'armée exceptés, les Ministres et les membres des Exécutifs communautaires ou régionaux, chacun pour ce qui le concerne, soumettent à l'avis motivé de la section de législation le texte de tous avant-projets de loi, de décret ou de projets d'arrêtés réglementaires. L'avis est annexé à l'exposé des motifs des projets de loi ou de décret ainsi qu'aux rapports au Roi et à l'Exécutif.

§ 3. Ingeval de wet bedoeld in § 2 niet wordt aangenomen vóór 31 juli 1981, worden de op dat ogenblik bestaande provinciale reglementen verlengd met 1 jaar, te rekenen van 1 januari 1982. Vóór het einde van dat jaar voorziet de wet in de vervanging door andere inkomensbronnen zoals bedoeld in § 1.

TITEL II

VOORKOMING EN REGELING VAN DE CONFLICTEN

HOOFDSTUK I

Bevoegdheidsconflicten

Afdeling I

Voorkoming van de bevoegdheidsconflicten

Art. 17.

Artikel 2 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 2. — § 1. De afdeling wetgeving dient van berekend advies over de tekst van alle ontwerpen of voorstellen van wet en van decreet, of van amendementen op deze ontwerpen en voorstellen, die bij haar door de Voorzitter van de Senaat, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers of van een Gemeenschaps- of Gewestraad zijn aanhangig gemaakt.

§ 2. De Voorzitter van de Senaat, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers of van een Gemeenschaps- of Gewestraad is verplicht het advies te vragen over de voorstellen van wet of van decreet en over de amendementen op ontwerpen of voorstellen wanneer ten minste één derde van de leden van de betrokken Wetgevende Kamer of de betrokken Raad erom verzoekt op de door het reglement bepaalde wijze.

§ 3. De Voorzitter van de Senaat of van de Kamer van Volksvertegenwoordigers is verplicht het advies te vragen over de voorstellen van wet en over de amendementen op ontwerpen of voorstellen wanneer de meerderheid van de leden van een taalgroep in de betrokken Wetgevende Kamer erom verzoekt op de door het reglement bepaalde wijze. »

Art. 18.

Artikel 3 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 3. — § 1. Buiten het met bijzondere redenen omklede geval van hoogdringendheid, en de ontwerpen betreffende begrotingen, rekeningen, leningen, domeinverrichtingen en het legercontingent uitgezonderd, onderwerpen de Ministers en de leden van de Gemeenschaps- of Gewestexecutieven, ieder wat hem betreft, aan het beredeneerd advies van de afdeling wetgeving de tekst van alle voorontwerpen van wet, decreet, of van ontwerpen van reglementaire besluiten. Het advies wordt gehecht aan de memorie van toelichting van de ontwerpen van wet of decreet, alsmede aan de verslagen aan de Koning en aan de Executieve.

§ 2. Lorsque l'urgence est invoquée à propos d'un avant-projet de loi ou de décret, l'avis de la section de législation est néanmoins requis et porte sur le point de savoir si l'avant-projet a pour objet des matières qui relèvent, selon le cas, de la compétence de l'Etat, de la Communauté ou de la Région.

§ 3. Lorsque, selon l'avis de la section de législation, un avant-projet ou une proposition de loi ou de décret, ainsi qu'un amendement ou un projet d'amendement excède, selon le cas, la compétence de l'Etat, de la Communauté ou de la Région, cet avant-projet, cette proposition ou cet amendement sont renvoyés au Comité de concertation visé à l'article 31 de la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 1980.

§ 4. Le Comité de concertation donne endéans les quarante jours et suivant la règle du consensus, son avis sur la question de savoir s'il y a excès de compétence; l'avis est motivé.

Si le Comité de concertation estime qu'il y a excès de compétence, il demande, selon le cas, au Gouvernement ou à l'Exécutif compétent de corriger l'avant-projet ou de déposer devant l'assemblée saisie de l'avant-projet ou de la proposition, les amendements qu'il détermine et qui font cesser cet excès de compétence. »

Art. 19.

L'article 4 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 4. — Les Ministres et les membres des Exécutifs communautaires ou régionaux, chacun pour ce qui le concerne, peuvent demander l'avis motivé de la section sur toutes propositions de loi ou de décret, ainsi que sur tous amendements à des projets ou propositions de loi ou de décret. La procédure prévue à l'article 3, §§ 3 et 4, est, le cas échéant, d'application à cet avis ».

Art. 20.

L'article 6 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 6. — Le Premier Ministre et les Présidents des Exécutifs communautaires ou régionaux peuvent, chacun pour ce qui le concerne, charger la section de rédiger le texte d'avant-projets de lois, de décrets, d'arrêtés, de règlements ou d'amendements dont ils déterminent la matière et l'objet. »

Art. 21.

L'article 9 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 9. — Les Ministres et les membres des Exécutifs communautaires ou régionaux, chacun pour ce qui le concerne, peuvent soumettre à l'avis de la section toutes questions et affaires d'ordre administratif, non litigieuses. »

Art. 22.

Les articles 47 à 50 des mêmes lois coordonnées sont remplacés par les dispositions suivantes :

§ 2. Indien de hoogdringendheid wordt ingeroepen voor een voorontwerp van wet of decreet, is het advies van de afdeling wetgeving evenwel toch vereist, maar beperkt het zich tot de vraag of het voorontwerp betrekking heeft op aangelegenheden die, al naar het geval, tot de bevoegdheid van de Staat, de Gemeenschap of het Gewest behoren.

§ 3. Indien, volgens het advies van de afdeling wetgeving, een voorontwerp of een voorstel van wet of decreet, evenals een amendement of een ontwerp van amendement, de bevoegdheid te buiten gaat van de Staat, de Gemeenschap of het Gewest, al naar het geval, wordt dat voorontwerp, dat voorstel of dat amendement doorgezonden naar het Overlegcomité bedoeld in artikel 31 van de gewone wet tot hervorming der instellingen van 1980.

§ 4. Het Overlegcomité brengt binnen een termijn van veertig dagen en volgens de regel van de consensus, advies uit over de vraag of er naar zijn oordeel al dan niet bevoegdheidsoverschrijding is; het advies wordt gemotiveerd.

Indien het Overlegcomité oordeelt dat er overschrijding van bevoegdheid is, vraagt het, al naar het geval, aan de Regering of aan de bevoegde Executieve het voorontwerp te verbeteren of bij de assemblee waar het voorontwerp of het voorstel aanhangig is, de amendementen in te dienen welke het vaststelt en die een einde maken aan deze bevoegdheidsoverschrijding. »

Art. 19.

Artikel 4 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 4. — De Ministers en de leden van de Gemeenschaps- of Gewestexecutieven kunnen, elk wat hem betreft, het beredeneerd advies van de afdeling vragen over alle voorstellen van wet of decreet en over alle amendementen op ontwerpen of voorstellen van wet of van decreet. De procedure voorzien in artikel 3, §§ 3 en 4, is desgevallend van toepassing op dit advies ».

Art. 20.

Artikel 6 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 6. — De Eerste Minister en de Voorzitters van de Gemeenschaps- of Gewestexecutieven kunnen, elk wat hem betreft, de afdeling belasten met het opmaken van de tekst van voorontwerpen van wetten, van decreten, van besluiten, van reglementen of van amendementen waarvan de stof en het voorwerp door hen worden vastgesteld. »

Art. 21.

Artikel 9 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 9. — De Ministers en de leden van de Gemeenschaps- of Gewestexecutieven mogen, elk wat hem betreft, aan het advies der afdeling onderwerpen alle zaken en aangelegenheden van administratieve aard, welke niet betwist worden. »

Art. 22.

De artikelen 47 tot 50 van dezelfde gecoördineerde wetten worden door de volgende bepalingen vervangen :

« Article 47. — Les textes sont soumis à la section de législation et l'avis de celle-ci est formulé dans la langue ou dans les langues où ils doivent être promulgués ou arrêtés.

Article 48. — Lorsque la section est saisie de textes rédigés en français et en néerlandais, son examen porte tant sur les textes rédigés dans chacune des deux langues que sur la concordance de ces textes.

Article 49. — Lorsque la section est chargée de rédiger un des avant-projets visés à l'article 6, elle en établit le texte dans la langue ou dans les langues où il doit être promulgué ou arrêté.

Article 50. — Lorsque l'avis doit être rendu ou le texte établi en une seule langue, la demande est portée devant la chambre qui fait usage de cette langue, sans préjudice des dispositions de l'article 85bis. »

Art. 23.

Dans les mêmes lois coordonnées, il est inséré un nouvel article 51bis, rédigé comme suit :

« Article 51bis. — Les avis donnés aux membres de l'Exécutif de la Communauté française et aux membres de l'Exécutif régional wallon par application de l'article 9, sont formulés en français.

Les avis donnés aux membres de l'Exécutif flamand par application de l'article 9, sont formulés en néerlandais. »

Section II

Du règlement des conflits de compétence

Art. 24.

L'article 17 des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 17. — La section des conflits de compétence connaît des conflits entre la loi et le décret et entre les décrets ».

Art. 25.

L'article 18 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 18. — La section des conflits de compétence est compétente pour statuer, à titre préjudiciel, sur les questions relatives à la contradiction entre une loi et un décret et entre les décrets qui lui sont soumises par les cours et tribunaux ou par toute autre juridiction ».

Art. 26.

L'article 37 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 37. — Le Conseil des Ministres et les Exécutifs communautaires ou régionaux, chacun pour ce qui le concerne, saisissent la section des conflits de compétence s'ils estiment qu'il y a conflit ou possibilité de conflit.

La requête est signée, selon le cas, par le Premier Ministre ou par le Président de l'Exécutif concerné. »

« Artikel 47. — De teksten worden aan de afdeling wetgeving voorgelegd en dezer advies wordt opgesteld in de taal of in de talen waarin de tekst afgekondigd of vastgesteld moet worden.

Artikel 48. — Wanneer aan de afdeling teksten worden voorgelegd die in het Nederlands en in het Frans zijn gesteld, loopt haar onderzoek zowel over de in ieder der twee talen gestelde teksten als over dezer overeenstemming.

Artikel 49. — Wanneer de afdeling belast is met het opmaken van één der in artikel 6 bedoelde voorontwerpen, stelt zij de tekst ervan op in de taal of talen waarin hij afgekondigd of vastgesteld moet worden.

Artikel 50. — Wanneer het advies verleend of de tekst opgesteld moet worden in slechts één taal, wordt de aanvraag aanhangig gemaakt bij de kamer die in die taal werkt, onverminderd het bepaalde in artikel 85bis. »

Art. 23.

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een nieuw artikel 51bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 51bis. — De adviezen, aan de leden van de Franse Gemeenschapsexecutieve en aan de leden van de Waalse Gewestexecutieve te verstrekken met toepassing van artikel 9, worden in het Frans gesteld.

De adviezen, aan de leden van de Vlaamse Executieve te verstrekken met toepassing van artikel 9, worden in het Nederlands gesteld. »

Afdeling II

Regeling van de bevoegdheidsconflicten

Art. 24.

Artikel 17 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 17. — De afdeling bevoegdheidsconflicten neemt kennis van de conflicten tussen de wet en het decreet en tussen de decreten ».

Art. 25.

Artikel 18 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 18. — De afdeling bevoegdheidsconflicten is bevoegd, bij wijze van prejudiciële beslissing, uitspraak te doen over vragen betreffende de strijdigheid tussen een wet en een decreet en tussen decreten die haar door de hoven en rechtbanken of door enig ander rechtscollege worden voorgelegd. »

Art. 26.

Artikel 37 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 37. — De Ministerraad en de Gemeenschaps- of Gewestexecutieven, elk wat hem of haar betreft, maken de zaak bij de afdeling bevoegdheidsconflicten aanhangig, indien zij van oordeel zijn dat er een conflict of een mogelijkheid van conflict bestaat.

Naargelang van het geval wordt het verzoekschrift ondertekend door de Eerste Minister of door de Voorzitter van de betrokken Executieve ».

Art. 27.

Dans l'article 40, alinéa 1^{er}, des mêmes lois coordonnées après les mots « au Premier Ministre » sont ajoutés les mots « ou au Président de l'Exécutif communautaire ou régional selon le cas ».

Art. 28

L'article 45 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 45. — § 1^{er}. Lorsqu'une question préjudicielle, telle que prévue à l'article 18, est soulevée pour la première fois devant la Cour de cassation, soit par les parties, soit d'office, la décision relève de la compétence de la Cour de cassation.

§ 2. Cet arrêt est définitif sauf annulation par les Chambres législatives dans les trente jours qui suivent la notification qui en est faite par le greffier en chef de la Cour de cassation au président de chacune des Chambres législatives; le greffier le dénonce simultanément au Premier Ministre ou au président de l'Exécutif communautaire ou régional, selon le cas.

Dans les trente jours qui suivent cette dénonciation, le Conseil des ministres donne aux Chambres son avis motivé sur l'arrêt.

La décision des Chambres doit intervenir dans les soixante jours à partir, soit de la réception de cet avis, soit de l'expiration du délai de trente jours prévu pour sa transmission.

Ces délais sont suspendus du 1^{er} juillet au deuxième mardi d'octobre de chaque année, ainsi que pendant le temps où les Chambres législatives ne sont pas en session.

§ 3. Le greffier de la Chambre qui s'est prononcée sur l'arrêt notifie la décision au greffier en chef de la Cour de cassation.

§ 4. La décision des Chambres législatives portant annulation d'un arrêt ou, à défaut d'annulation, l'arrêt, produit ses effets le dixième jour qui suit la publication au *Moniteur belge*.

§ 5. Le Roi présente aux Chambres législatives ou au Conseil de la Communauté ou de la Région compétent, selon le cas, un projet de loi ou de décret tendant à l'abrogation ou à la mise en concordance de la disposition déferée à la Cour de cassation, soit avec l'arrêt, soit avec la décision des Chambres législatives. »

Disposition transitoire :

Les procédures en cours devant les Chambres législatives, conformément aux articles 20 et 21 de la loi du 3 juillet 1971, lors de l'entrée en vigueur de la présente loi seront poursuivies en application de ces dispositions.

Art. 29.

L'article 46 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 46. — Le Roi présente aux Chambres législatives ou au Conseil de la Communauté ou de la Région compétent, selon le cas, un projet de loi ou de décret tendant à l'abroga-

Art. 27.

In artikel 40, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, worden na de woorden « van de Eerste Minister » de woorden « of van de Voorzitter van de Gemeenschaps- of Gewestenexecutieven naargelang van het geval » toegevoegd.

Art. 28

Artikel 45 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 45. — § 1. Wanneer een prejudicieel geschil, als bedoeld in artikel 18, voor het eerst voor het Hof van Cassatie wordt opgeworpen, hetzij door de partijen, hetzij ambtshalve, wordt daarover door het Hof van Cassatie beslist.

§ 2. Dit arrest is definitief, tenzij het door de Wetgevende Kamers wordt nietig verklaard binnen negentig dagen te rekenen van de kennisgeving die daarvan door de hoofdgriffier van het Hof van Cassatie aan de voorzitter van ieder van de Wetgevende Kamers wordt gedaan; de griffier brengt het tegelijkertijd ter kennis van de Eerste Minister of van de voorzitter van de Gemeenschaps- of Gewestexecutieve, naar gelang van het geval.

Binnen dertig dagen na deze kennisgeving verstrekt de Ministerraad aan de Kamers zijn met redenen omkleed advies over het arrest.

De beslissing van de Kamers moet worden genomen binnen zestig dagen te rekenen, hetzij van de ontvangst van dat advies, hetzij van het verstrijken van de termijn van dertig dagen gesteld voor de toezending.

Die termijnen worden geschorst van 1 juli tot de tweede dinsdag van oktober van ieder jaar, alsmede gedurende de tijd dat de Wetgevende Kamers geen zitting houden.

§ 3. De griffier van de Kamer die zich over het arrest heeft uitgesproken, geeft aan de hoofdgriffier van het Hof van Cassatie kennis van de beslissing.

§ 4. De beslissing van de Wetgevende Kamers waarbij een arrest wordt nietig verklaard of, bij gebreke van nietigverklaring, het arrest, heeft uitwerking vanaf de tiende dag die volgt op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 5. De Koning dient bij de Wetgevende Kamers of bij de bevoegde Raad van de Gemeenschap of van het Gewest, naar gelang van het geval, een ontwerp van wet of van decreet in, waarbij de aan het Hof van Cassatie voorgelegde bepaling wordt opgeheven of in overeenstemming gebracht, hetzij met het arrest, hetzij met de beslissing van de Wetgevende Kamers. »

Overgangsbepaling :

De procedures die op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet bij de Wetgevende Kamers overeenkomstig de artikelen 20 en 21 van de wet van 3 juli 1971 aanhangig zijn, zullen worden voortgezet bij toepassing van deze artikelen.

Art. 29.

Artikel 46 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 46. — De Koning dient bij de Wetgevende Kamers of bij de bevoegde Raad van de Gemeenschap of van het Gewest, naargelang van het geval, een ontwerp van wet

tion ou à la mise en concordance de la disposition déferée au Conseil d'Etat, soit avec l'arrêt de règlement, soit avec la décision des Chambres législatives ».

Art. 30.

Dans l'article 95, alinéa 2, deuxième phrase, des mêmes lois coordonnées, le mot « Ils » est remplacé par les mots « Les magistrats visés au 1° ».

CHAPITRE II

Des conflits d'intérêts

Section I

Du Comité de concertation

Art. 31.

Il est créé un Comité de concertation, composé dans le respect de la parité linguistique :

1° du Premier Ministre, des Présidents des Exécutifs et d'autres membres désignés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, aussi longtemps que les Exécutifs ne sont pas élus par les Conseils en leur sein;

2° du Premier Ministre, de trois membres du gouvernement national désignés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, du Président et d'un membre de l'Exécutif flamand, du Président de l'Exécutif de la Communauté française et du Président de l'Exécutif régional wallon, dès le moment où les Exécutifs sont élus par les Conseils en leur sein;

3° du Premier Ministre, de trois membres du Gouvernement national désignés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, du Président et d'un membre de l'Exécutif flamand, du Président et d'un membre de l'Exécutif de la Communauté française, si celui-ci exerce les compétences de l'Exécutif de la Région wallonne, dans les conditions visées à l'article 1^{er}, § 4, de la loi spéciale de réformes institutionnelles, dès le moment où les Exécutifs sont élus par les Conseils en leur sein.

Section II

De la prévention et du règlement des conflits d'intérêts

Art. 32.

§ 1^{er}. Si un Conseil ou une Chambre législative estime qu'il ou elle peut être gravement lésé(e) par un projet ou une proposition de décret déposé à un autre Conseil ou par un projet ou une proposition de loi déposé à une Chambre législative, le Conseil intéressé ou la Chambre législative selon le cas peut, aux trois quarts de voix, demander que la procédure soit suspendue en vue d'organiser une concertation. Dans ce cas, la procédure est suspendue pendant soixante jours.

Si la concertation n'a pas abouti dans ce délai, la Chambre des Représentants est saisie du litige et rend, dans les trente jours, un avis motivé au Comité de concertation visé à l'article 31 qui rend une décision selon la procédure du consensus dans les trente jours.

of van decreet in waarbij de naar de Raad van State verwezen bepaling wordt opgeheven of in overeenstemming gebracht, hetzij met het regelingsarrest, hetzij met de beslissing van de Wetgevende Kamers ».

Art. 30.

In artikel 95, tweede lid, tweede zin, van dezelfde gecoördineerde wetten, wordt het woord « Zij » vervangen door de woorden « De in 1° bedoelde magistraten ».

HOOFDSTUK II

Belangenconflicten

Afdeling I

Het Overlegcomité

Art. 31.

Er wordt een Overlegcomité opgericht, samengesteld, met eerbiediging van de taalpariteit, uit :

1° de Eerste Minister, de Voorzitters van de Executieven en andere bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit aangeduide leden, zolang de Executieven niet uit en door de Raden verkozen worden;

2° de Eerste Minister, drie leden van de nationale regering, aangeduid bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, de Voorzitter en één lid van de Vlaamse Executieve, de Voorzitter van de Franse Gemeenschapsexecutieve en de Voorzitter van de Waalse Gewestsexecutieve, vanaf het ogenblik dat de Executieven uit en door de Raden verkozen worden;

3° de Eerste Minister, drie leden van de nationale regering, aangeduid bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, de Voorzitter en één lid van de Vlaamse Executieve, de Voorzitter en één lid van de Franse Gemeenschapsexecutieve, indien deze de bevoegdheden uitoefent van de Waalse Gewestsexecutieve, in de in artikel 1, § 4, van de bijzondere wet tot hervorming van de instellingen bepaalde voorwaarden vanaf het ogenblik dat de Executieven uit en door de Raden verkozen worden.

Afdeling II

Voorkoming en regeling van de belangenconflicten

Art. 32.

§ 1. Indien een Raad of een Wetgevende Kamer oordeelt dat hij of zij ernstig kan worden benadeeld door een in een andere Raad ingediend ontwerp of voorstel van decreet of door een in een Wetgevende Kamer ingediend ontwerp of voorstel van wet, kan de betrokken Raad of de Wetgevende Kamer, naargelang van het geval, met drie vierde van de stemmen om schorsing van de procedure vragen met het oog op overleg. In dat geval wordt de procedure geschorst gedurende zestig dagen.

Indien het overleg binnen deze termijn tot geen oplossing leidt, wordt het geschil aanhangig gemaakt bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers die binnen de dertig dagen een gemotiveerd advies uitbrengt aan het in artikel 31 bedoeld Overlegcomité dat binnen dertig dagen volgens de procedure van de consensus beslist.

Le deuxième alinéa n'est applicable que lorsque les Conseils sont en cause. Dans les autres cas, le Comité de concertation visé à l'article 31 rend une décision selon la procédure du consensus dans les soixante jours.

§ 2. Si le Gouvernement ou un Exécutif estime qu'il peut être gravement lésé par un projet de décision ou une décision du Gouvernement national, d'un Exécutif ou d'un de leurs membres, le Premier Ministre ou le Président de l'Exécutif peut, en vue d'une concertation, saisir le Comité de concertation visé à l'article 31 qui rend une décision selon la procédure du consensus dans les soixante jours. Dans ce cas, la décision litigieuse ou son exécution est suspendue pendant ce délai.

§ 3. Si le Gouvernement ou un Exécutif estime qu'il peut être gravement lésé par l'absence d'une décision du Gouvernement national, d'un Exécutif ou d'un de leurs membres, le Premier Ministre ou le Président de l'Exécutif peut saisir le Comité de concertation visé à l'article 31 en vue d'une concertation.

Lorsque le Gouvernement, un Exécutif ou un de leurs membres est tenu de statuer, la procédure visée au premier alinéa du présent paragraphe est applicable, étant entendu que le Comité de concertation rend une décision selon la procédure du consensus dans les soixante jours.

§ 4. Dans l'hypothèse où une procédure relative à un conflit de compétence a été ou est engagée, toute procédure en règlement d'un conflit d'intérêt sur la même matière est suspendue.

Art. 33.

Le Comité de concertation visé à l'article 31 est saisi par le Premier Ministre ou par le Président d'un Exécutif de tout projet de décision ou décision d'un Ministre, d'un Exécutif ou d'un de ses membres, en raison du fait qu'une des parties intéressées n'a pas observé les procédures prescrites à l'article 6, § 1^{er}, VI, alinéa 2; § 2; § 3; § 4; § 5 et § 6, et à l'article 81 de la loi spéciale de réformes institutionnelles.

En ce cas, la décision litigieuse ou son exécution est suspendue jusqu'à ce que ce Comité de concertation constate selon la procédure du consensus que les règles de procédure prescrites, ont été observées.

TITRE III

EMPLOI DES LANGUES

CHAPITRE I

Des Ministères de la Communauté et de la Région

Art. 34.

Dans les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées par l'arrêté royal du 18 juillet 1965, il est inséré un article 43bis, libellé comme suit :

« Article 43bis. — § 1^{er}. Les dispositions de cet article sont applicable aux services des Ministères de la Communauté flamande, de la Communauté française, de la Région wallonne, de la Région bruxelloise et des institutions créées par une Région ou une Communauté, dont l'activité s'étend à toute la circonscription de la Région ou de la Communauté, selon le cas.

Les services mentionnés à l'alinéa premier sont dénommés ci-après « administrations centrales ».

Het tweede lid is slechts toepasselijk wanneer de Raden bij het geschil betrokken zijn. In de andere gevallen neemt het in artikel 31 bedoeld Overlegcomité een beslissing binnen zestig dagen volgens de procedure van de consensus.

§ 2. Indien de Regering of een Executieve oordeelt dat zij ernstig kan worden benadeeld door een ontwerp van beslissing of een beslissing van de nationale Regering, van een Executieve of van één hunner leden, kan de Eerste Minister of de Voorzitter van de Executieve de zaak met het oog op overleg aanhangig maken bij het in artikel 31 bedoeld Overlegcomité, dat binnen zestig dagen volgens de procedure van de consensus beslist. In dit geval wordt de betwiste beslissing of de uitvoering ervan gedurende deze termijn opgeschort.

§ 3. Indien de Regering of een Executieve oordeelt dat zij ernstig kan worden benadeeld door de afwezigheid van een beslissing van de nationale Regering, van een Executieve of van één hunner leden, kan de Eerste Minister of de Voorzitter van de Executieve de zaak aanhangig maken bij het in artikel 31 bedoeld Overlegcomité met het oog op overleg.

Wanneer de Regering, een Executieve of één hunner leden verplicht is te beschikken, is de in het eerste lid van deze paragraaf bedoelde procedure van toepassing, met dien verstande dat het Overlegcomité binnen zestig dagen volgens de procedure van de consensus beslist.

§ 4. Wanneer een procedure in verband met een bevoegdheidsconflict is of wordt ingeleid, wordt elke procedure tot regeling van een belangenconflict over eenzelfde aangelegenheid geschorst.

Art. 33.

Bij het in artikel 31 bedoeld Overlegcomité wordt door de Eerste Minister of door de Voorzitter van een Executieve elk ontwerp van beslissing of elke beslissing van een Minister, van een Executieve of één harer leden aanhangig gemaakt, wegens het feit dat één der betrokken partijen de in artikel 6, § 1, VI, 2^o lid; § 2; § 3; § 4; § 5 en § 6, en in artikel 81 van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen voorgeschreven procedures niet heeft nageleefd.

In dit geval wordt de betwiste beslissing of de uitvoering ervan opgeschort, totdat dit Overlegcomité volgens de procedure van de consensus vaststelt dat de voorgeschreven procedureregelen werden nageleefd.

TITEL III

GEBRUIK DER TALEN

HOOFDSTUK I

De Ministeries van de Gemeenschap en het Gewest

Art. 34.

In de bij het koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken wordt een artikel 43bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 43bis. — § 1. De bepalingen van dit artikel zijn toepasselijk op de diensten van de Ministeries van de Vlaamse Gemeenschap, van de Franse Gemeenschap, van het Waalse Gewest, van het Brusselse Gewest en van de door een Gewest of een Gemeenschap opgerichte instellingen, waarvan de werkring het gehele ambtsgebied van het Gewest of de Gemeenschap, al naar het geval, bestrijkt.

De in het eerste lid bedoelde diensten worden hierna « hoofdbesturen » genoemd.

§ 2. Sous réserve de ce qui est prévu ci-après aux §§ 3, 4 et 5, les dispositions de la section I du chapitre V sont applicables aux administrations centrales des Ministères de la Communauté flamande, de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Région bruxelloise.

§ 3. Pour les avis, communications et formulaires visés à l'article 40, alinéa 2, est d'application le régime linguistique imposé au service local correspondant dont les destinataires relèvent. Des formulaires rédigés en allemand sont, si nécessaire, tenus à la disposition du public d'expression allemande.

§ 4. Toutefois, les dispositions des articles 39, 41, 42 et 43, §§ 1^{er}, 2, 3, 5 et 6, ne sont pas applicables aux administrations centrales du Ministère de la Communauté flamande, du Ministère de la Communauté française et du Ministère de la Région wallonne.

§ 5. L'administration centrale du Ministère de la Communauté flamande utilise le néerlandais comme langue administrative. Ses fonctionnaires appartiennent au rôle linguistique néerlandais.

Les administrations centrales du Ministère de la Communauté française et du Ministère de la Région wallonne utilisent le français comme langue administrative. Leurs fonctionnaires appartiennent au rôle linguistique français.

Toutefois, quant aux communes à régime linguistique spécial de leur circonscription, les administrations visées au § 4 sont soumises au régime linguistique imposé aux services locaux de ces communes pour les rapports avec les particuliers et pour la rédaction des actes, certificats, déclarations et autorisations.

Les administrations visées au § 4 utilisent l'allemand dans leurs relations avec les services publics de la région de langue allemande.

§ 6. Les administrations centrales des institutions créées par la Région et la Communauté sont soumises au régime linguistique applicable, selon le cas, à l'administration centrale de la Région ou à celle de la Communauté ».

CHAPITRE II

Des services des Exécutifs de la Communauté et de la Région

Section I

Des services des Exécutifs dont l'activité s'étend à toute la circonscription de la Communauté flamande, de la Communauté française ou de la Région wallonne

Art. 35.

Les dispositions de la présente section sont applicables aux services centralisés et décentralisés de l'Exécutif flamand, de l'Exécutif de la Communauté française et de l'Exécutif régional wallon dont l'activité s'étend à toute la circonscription de la Communauté ou de la Région, selon le cas.

§ 2. Behoudens het hierna in §§ 3, 4 en 5 bepaalde, zijn de bepalingen van afdeling I van hoofdstuk V van toepassing op de hoofdbesturen van de Ministeries van de Vlaamse Gemeenschap, van de Franse Gemeenschap, van het Waalse Gewest en van het Brusselse Gewest.

§ 3. Voor de bij artikel 40, tweede lid, bedoelde berichten, mededelingen en formulieren geldt de taalregeling die is opgelegd aan de overeenkomstige plaatselijke dienst waaronder de geadresseerden ressorteren. In het Duits gestelde formulieren worden, zo nodig, ter beschikking gesteld van het Duitssprekend publiek.

§ 4. De bepalingen van de artikelen 39, 41, 42 en 43, §§ 1, 2, 3, 5 en 6, zijn evenwel niet van toepassing op de hoofdbesturen van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, van het Ministerie van de Franse Gemeenschap en van het Ministerie van het Waalse Gewest.

§ 5. Het hoofdbestuur van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap gebruikt het Nederlands als bestuurs taal. Zijn ambtenaren behoren tot de Nederlandse taalrol.

De hoofdbesturen van het Ministerie van de Franse Gemeenschap en van het Ministerie van het Waalse Gewest gebruiken het Frans als bestuurs taal. Hun ambtenaren behoren tot de Franse taalrol.

Met betrekking tot de gemeenten met een speciale taalregeling uit hun ambtsgebied, zijn de in § 4 bedoelde besturen evenwel onderworpen aan de taalregeling die is opgelegd aan de plaatselijke diensten van die gemeenten, voor de betrekkingen met particulieren en voor het opstellen van akten, getuigschriften, verklaringen, machtigingen en vergunningen.

De in § 4 bedoelde besturen gebruiken het Duits voor hun betrekkingen met de openbare besturen van het Duits taalgebied.

§ 6. De hoofdbesturen van de door het Gewest en de Gemeenschap opgerichte instellingen zijn aan de taalregeling onderworpen die geldt voor het hoofdbestuur van het Gewest, respectievelijk de Gemeenschap ».

HOOFDSTUK II

De diensten van de Executieven van de Gemeenschap en van het Gewest

Afdeling I

Diensten van de Executieven waarvan de werkkring het gehele ambtsgebied van de Vlaamse Gemeenschap, van de Franse Gemeenschap of van het Waalse Gewest bestrijkt

Art. 35.

De bepalingen van deze afdeling zijn van toepassing op de gecentraliseerde en gedecentraliseerde diensten van de Vlaamse Executieve, de Franse Gemeenschapsexecutieve en de Waalse Gewestexecutieve, waarvan de werkkring het gehele ambtsgebied van de Gemeenschap of het Gewest, al naar het geval, bestrijkt.

Art. 36.

§ 1^{er}. Sous réserve des dispositions du § 2 :

1^o les services de l'Exécutif flamand utilisent le néerlandais comme langue administrative;

2^o les services de l'Exécutif de la Communauté française et ceux de l'Exécutif régional wallon utilisent le français comme langue administrative.

§ 2. Quant aux communes à régime linguistique spécial de leur circonscription, les services visés au § 1^{er} sont soumis au régime linguistique imposé par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative aux services locaux de ces communes, pour les avis, communications et formulaires destinés au public, pour les rapports avec les particuliers et pour la rédaction des actes, certificats, déclarations et autorisations.

Dans leurs relations avec les services publics dont le siège est établi dans une commune de la région de langue allemande, les services de l'Exécutif régional wallon utilisent l'allemand.

§ 3. Dans les services mentionnées au § 1^{er}, nul ne peut être nommé ou promu à une fonction ou à un emploi, s'il n'a une connaissance de la langue administrative constatée conformément à l'article 15, § 1^{er}, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative.

A condition qu'ils fassent preuve d'une connaissance suffisante du français, les candidats qui ont fait leurs études dans la région de langue allemande ainsi que ceux qui, à l'étranger, ont fait leurs études en allemand et qui se prévalent d'une équivalence de diplômes ou de certificats d'études reconnue par la loi, peuvent être nommés ou promus dans les services de l'Exécutif régional wallon.

Les services sont organisés de manière telle qu'ils puissent respecter, sans la moindre difficulté, les dispositions du § 2.

Section II

Des services des Exécutifs dont l'activité ne s'étend pas à toute la circonscription de la Communauté flamande, de la Communauté française ou de la Région wallonne

Art. 37.

Les dispositions de la présente section sont applicables aux services centralisés et décentralisés de l'Exécutif flamand, de l'Exécutif de la Communauté française et de l'Exécutif régional wallon, dont l'activité ne s'étend pas à toute la circonscription de la Communauté ou de la Région, selon le cas.

Art. 38.

Les services visés à l'article 37, dont l'activité s'étend exclusivement à des communes à régime linguistique spécial d'une même région linguistique, sont soumis au régime linguistique imposé par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative aux services locaux de ces communes.

Dans ces services, nul ne peut être nommé ou promu à une fonction ou à un emploi s'il n'a une connaissance de la langue de la région, constatée conformément à l'article 15, § 1^{er}, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative.

Les services sont organisés de manière telle qu'ils puissent respecter, sans la moindre difficulté, les dispositions du premier alinéa.

Art. 36.

§ 1. Behoudens de bepalingen van § 2, gebruiken :

1^o de diensten van de Vlaamse Executieve het Nederlands als bestuurstaal;

2^o de diensten van de Franse Gemeenschapsexecutieve en die van de Waalse Gewestexecutieve, het Frans als bestuurs-taal.

§ 2. Met betrekking tot de gemeenten met een speciale taalregeling uit hun ambtsgebied, is op de in § 1 bedoelde diensten de taalregeling van toepassing die door de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken is opgelegd aan de plaatselijke diensten van die gemeenten, voor de berichten, mededelingen en formulieren die bestemd zijn voor het publiek, voor de betrekkingen met particulieren en voor het opstellen van akten, getuigschriften, verklaringen en vergunningen.

Voor hun betrekkingen met de openbare besturen, waarvan de zetel gevestigd is in een gemeente van het Duits taalgebied, gebruiken de diensten van de Waalse Gewest-executieve het Duits.

§ 3. In de in § 1 genoemde diensten kan niemand tot een ambt of betrekking benoemd of bevorderd worden, als hij niet een overeenkomstig artikel 15, § 1, van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, vastgestelde kennis heeft van de bestuurstaal.

Op voorwaarde dat ze een voldoende kennis van het Frans bewijzen, kunnen evenwel kandidaten die hun onderwijs genoten hebben in het Duitse taalgebied evenals de kandidaten die hun onderwijs in het buitenland hebben genoten in het Duits en zich op een bij de wet erkende gelijkwaardigheid van diploma's of getuigschriften kunnen beroepen, benoemd of bevorderd worden in de diensten van de Waalse Gewestexecutieve.

De diensten worden derwijze georganiseerd dat, zonder enige moeite, kan worden voldaan aan de bepalingen van § 2.

Afdeling II

Diensten van de Executieven waarvan de werkkring niet het gehele ambtsgebied van de Vlaamse Gemeenschap, van de Franse Gemeenschap of van het Waalse Gewest bestrijkt

Art. 37.

De bepalingen van deze afdeling zijn toepasselijk op de gecentraliseerde en gedecentraliseerde diensten van de Vlaamse Executieve, van de Franse Gemeenschapsexecutieve en van de Waalse Gewestexecutieve, waarvan de werkkring niet het gehele ambtsgebied van de Gemeenschap of het Gewest, al naar het geval, bestrijkt.

Art. 38.

Op de in artikel 37 bedoelde diensten, waarvan de werkkring uitsluitend gemeenten met een speciale taalregeling uit eenzelfde taalgebied omvat, is de taalregeling van toepassing die door de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken is opgelegd aan de plaatselijke diensten van die gemeenten.

In die diensten kan niemand tot een ambt of betrekking benoemd of bevorderd worden als hij niet een overeenkomstig artikel 15, § 1, van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, vastgestelde kennis heeft van de taal van het gebied.

De diensten worden derwijze georganiseerd dat, zonder enige moeite, kan worden voldaan aan de bepalingen van het eerste lid.

Art. 39.

Les services visés à l'article 37, dont l'activité s'étend tant à des communes sans régime linguistique spécial qu'à des communes à régime linguistique spécial d'une même région linguistique, sont, quant aux communes à régime linguistique spécial, soumis au régime linguistique imposé par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative aux services locaux de ces communes, pour les avis, communications et formulaires destinés au public, pour les rapports avec les particuliers et pour la rédaction des actes, certificats, déclarations et autorisations.

Les services sont organisés de manière telle qu'ils puissent respecter, sans la moindre difficulté, les dispositions du premier alinéa.

Art. 40.

Les services de l'Exécutif flamand et de l'Exécutif de la Communauté française dont l'activité s'étend à des communes de Bruxelles-Capitale, utilisent respectivement le néerlandais ou le français comme langue administrative.

Si l'activité des services visés au premier alinéa, s'étend également à des communes à régime linguistique spécial respectivement de la région de langue néerlandaise et de la région de langue française, ces services sont, quant à ces communes, soumis au régime linguistique imposé par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative aux services locaux de ces communes pour les avis, communications et formulaires destinés au public, pour les rapports avec les particuliers et pour la rédaction des actes, certificats, déclarations et autorisations.

Dans ces services, nul ne peut être nommé ou promu à une fonction ou à un emploi s'il n'a pas une connaissance de la langue de la région, constatée conformément à l'article 15, § 1^{er}, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative.

Les services sont organisés de manière telle qu'ils puissent respecter, sans la moindre difficulté, les dispositions de l'alinéa 2.

Art. 41.

Les services de l'Exécutif régional wallon dont l'activité s'étend tant à des communes de la région de langue française qu'à des communes de la région de langue allemande, utilisent le français ou l'allemand comme langue administrative selon que leur siège est établi dans la région de langue française ou dans la région de langue allemande.

Pour les avis, communications et formulaires destinés au public, pour les rapports avec les particuliers et pour la rédaction des actes, certificats, déclarations et autorisations, ces services utilisent la langue ou les langues imposées à ce sujet aux services locaux de leur circonscription.

Dans ces services, nul ne peut être nommé ou promu à une fonction ou à un emploi, s'il n'a une connaissance de la langue de la région, constatée conformément à l'article 15, § 1^{er}, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative.

Les services sont organisés de manière telle qu'ils puissent respecter, sans la moindre difficulté, les dispositions de l'alinéa 2.

Art. 39.

Op de in artikel 37 bedoelde diensten, waarvan de werkring zowel gemeenten zonder speciale taalregeling als gemeenten met een speciale taalregeling uit eenzelfde taalgebied omvat, is, met betrekking tot de gemeenten met een speciale taalregeling, de taalregeling van toepassing die door de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken is opgelegd aan de plaatselijke diensten van die gemeenten, voor de berichten, mededelingen en formulieren die bestemd zijn voor het publiek, voor de betrekkingen met particulieren en voor het opstellen van akten, getuigschriften, verklaringen, machtigingen en vergunningen.

De diensten worden derwijze georganiseerd dat, zonder enige moeite, kan worden voldaan aan de bepalingen van het eerste lid.

Art. 40.

De diensten van de Vlaamse Executieve en van de Franse Gemeenschapsexecutieve waarvan de werkring gemeenten uit Brussel-Hoofdstad omvat, gebruiken respectievelijk het Nederlands of het Frans als bestuurstaal.

Als de werkring van de in het eerste lid bedoelde diensten zich eveneens uitstrekt over gemeenten van het Nederlands respectievelijk Frans taalgebied met een speciale taalregeling, dan is op die diensten met betrekking tot die gemeenten de taalregeling van toepassing, die door de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken is opgelegd aan de plaatselijke diensten van die gemeenten, voor de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn, voor de betrekkingen met particulieren en voor het opstellen van akten, getuigschriften, verklaringen, machtigingen en vergunningen.

In die diensten kan niemand tot een ambt of betrekking benoemd of bevorderd worden als hij niet een overeenkomstig artikel 15, § 1, van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken vastgestelde kennis heeft van de taal van het gebied.

De diensten worden derwijze georganiseerd dat, zonder enige moeite, kan worden voldaan aan de bepalingen van het tweede lid.

Art. 41.

De diensten van de Waalse Gewestexecutieve waarvan de werkring zowel gemeenten van het Frans als van het Duits taalgebied omvat, gebruiken het Frans of het Duits als bestuurstaal, naargelang hun zetel in het Frans of in het Duits taalgebied is gevestigd.

Voor de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn, voor de betrekkingen met particulieren en voor het opstellen van akten, getuigschriften, verklaringen, machtigingen en vergunningen, gebruiken die diensten de taal of talen die ter zake opgelegd zijn aan de plaatselijke diensten van hun ambtsgebied.

In die diensten kan niemand tot een ambt of betrekking benoemd of bevorderd worden als hij niet een overeenkomstig artikel 15, § 1, van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken vastgestelde kennis heeft van de taal van het gebied.

De diensten worden derwijze georganiseerd dat, zonder enige moeite, kan worden voldaan aan de bepalingen van het tweede lid.

Section III

Des sanctions et du contrôle

Art. 42.

Les dispositions des chapitres VII et VIII des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, sont applicables aux services visés aux sections I et II.

Art. 43.

Le Secrétaire permanent au recrutement est seul compétent pour délivrer des certificats en vue d'attester les connaissances linguistiques exigées par les sections I et II.

CHAPITRE III

Disposition finale

Art. 44.

Les dispositions du chapitre II entrent en vigueur le jour de la reprise par les Exécutifs respectifs des Ministères de la Communauté flamande, de la Communauté française et de la Région wallonne, visée à l'article 88, § 2, de la loi spéciale de réformes institutionnelles.

Les dispositions du chapitre I, à l'exception de celles relatives au Ministère de la Région bruxelloise, cessent de produire leurs effets le même jour.

TITRE IV

DES POUVOIRS SOUS TUTELLE ET
DES POUVOIRS SUBORDONNES

Art. 45.

§ 1^{er}. Les articles 8 à 14 de la loi du 17 mars 1965 relative au Fonds des provinces sont abrogés.

§ 2. Les articles 5, 6 et 7 de la même loi sont respectivement numérotés 6, 7 et 8.

§ 3. Dans la même loi, il est inséré un article 5, libellé comme suit :

« Article 5. — En application des articles 6 à 8, le Fonds est réparti entre :

1^{re} la Région flamande, pour ce qui concerne la part globale des provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale et de Limbourg;

2^{de} la Région wallonne, pour ce qui concerne la part globale des provinces de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur;

3^{de} la province de Brabant. »

§ 4. Dans la même loi, il est inséré un article 9, libellé comme suit :

« Article 9. — Sur la proposition du Ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions et sur avis conforme des Exécutifs visés à l'article 1^{er}, § 1^{er} et § 3, de la loi spéciale de réformes institutionnelles et de l'autorité compétente pour le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier les critères de répartition visés aux articles 6 à 8. »

Afdeling III

Sancties en toezicht

Art. 42.

De bepalingen van de hoofdstukken VII en VIII van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, zijn op de in afdelingen I en II bedoelde diensten van toepassing.

Art. 43.

De Vast Wervingssecretaris alleen is bevoegd om bewijzen omtrent de bij de afdelingen I en II vereiste taalkennis uit te reiken.

HOOFDSTUK III

Slotbepaling

Art. 44.

De bepalingen van hoofdstuk II treden in werking op de dag van de in artikel 88, § 2, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen bedoelde overname van de Ministeries van de Vlaamse Gemeenschap, van de Franse Gemeenschap en van het Waalse Gewest door hun respectieve Executieven.

Op dezelfde dag houden de bepalingen van hoofdstuk I, die betreffende het Ministerie van het Brusselse Gewest uitgezonderd, op uitwerking te hebben.

TITEL IV

BESTUREN ONDER VOOGDIJ EN
ONDERGESCHIKTE BESTUREN

Art. 45.

§ 1. De artikelen 8 tot 14 van de wet van 17 maart 1965 betreffende het Fonds der provinciën worden opgeheven.

§ 2. De artikelen 5, 6 en 7 van dezelfde wet worden als respectievelijk artikelen 6, 7 en 8 genummerd.

§ 3. In dezelfde wet wordt een artikel 5 ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 5. — Het Fonds wordt omgeslagen bij toepassing van de artikelen 6 tot 8 over :

1^o het Vlaamse Gewest wat het gezamenlijk aandeel van de provincies Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen en West-Vlaanderen betreft;

2^o het Waalse Gewest wat het gezamenlijk aandeel van de provincies Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen betreft;

3^o de provincie Brabant. »

§ 4. In dezelfde wet wordt een artikel 9 ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 9. — Op voorstel van de Minister die de Binnenlandse Zaken onder zijn bevoegdheid heeft en op eensluidend advies van de Executieven bedoeld in artikel 1, § 1 en § 3 van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen en van de bevoegde overheid voor het tweetalig gebied van Brussel-Hoofdstad, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de in de artikelen 6 tot 8 bepaalde verdelingscriteria wijzigen. »

Art. 46.

Les actes des autorités des provinces, des communes, des agglomérations et des autres autorités administratives ne peuvent être contraires aux décrets et aux règlements des Communautés ou des Régions, qui peuvent charger ces autorités de leur exécution.

Le Roi met les lois en concordance avec la présente disposition.

Art. 47.

L'article 105, alinéa 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, est remplacé par la disposition suivante :

« Chaque Exécutif régional fixe, pour sa Région, le pourcentage à attribuer au Fonds spécial. Les critères objectifs de sa répartition sont déterminés par :

1° l'Exécutif de la Communauté flamande pour les centres publics d'aide sociale de la Région flamande;

2° l'Exécutif de la Communauté française, pour les centres publics d'aide sociale de la Région wallonne. Toutefois, pour les centres publics d'aide sociale situés dans une des communes de la région de langue allemande, telle qu'elle est définie à l'article 5 de l'arrêté royal du 18 juillet 1966 portant coordination des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, les critères objectifs de répartition sont déterminés par le Conseil de la communauté culturelle allemande;

3° l'autorité compétente pour le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, pour les centres publics d'aide sociale situés dans ce territoire. »

TITRE V DISPOSITIONS FINALES

Art. 48.

A l'exception de l'article 7, les dispositions de la loi créant des institutions communautaires et régionales provisoires, telle qu'elle est coordonnée par l'arrêté royal du 20 juillet 1979, cessent de produire leurs effets, en ce qui concerne les Régions wallonne et flamande et en ce qui concerne les Communautés française et flamande.

Art. 49.

Les articles 3, 7 à 9, 22 et 25 de la loi du 3 juillet 1971 relative à la répartition des membres des Chambres législatives en groupes linguistiques et portant diverses dispositions relatives aux Conseils culturels pour la Communauté culturelle française et pour la Communauté culturelle néerlandaise sont abrogés.

Art. 46.

De handelingen van de overheden van de provincies, de gemeenten, de agglomeraties en andere bestuursoverheden mogen niet in strijd zijn met de decreten en de reglementen van de Gemeenschappen of de Gewesten, welke die overheden met de uitvoering daarvan kunnen belasten.

De Koning brengt de wetten in overeenstemming met deze bepaling.

Art. 47.

Artikel 105, tweede lid, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Elke Gewestexecutieve stelt, voor zijn Gewest, het percentage vast dat aan het Bijzonder Fonds wordt toegekend. De objectieve normen voor de verdeling ervan worden vastgesteld door :

1° de Executieve van de Vlaamse Gemeenschap voor de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Vlaamse Gewest ;

2° de Executieve van de Franse Gemeenschap, voor de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Waalse Gewest. Wanneer deze gelegen zijn in één van de gemeenten van het Duitse taalgebied, zoals omschreven in artikel 5 van het koninklijk besluit van 18 juli 1966 houdende coördinatie van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, worden de objectieve normen voor de verdeling vastgesteld door de Raad van de Duitse cultuurgemeenschap;

3° de bevoegde overheid voor het tweetalig gebied van Brussel-Hoofdstad, voor de openbare centra voor maatschappelijk welzijn in dat gebied gevestigd. »

TITEL V SLOTBEPALINGEN

Art. 48.

De bepalingen van de wet tot oprichting van voorlopige Gemeenschaps- en Gewestinstellingen, met uitzondering van artikel 7, zoals gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 20 juli 1979, houden op uitwerking te hebben, voor wat betreft het Vlaamse en het Waalse Gewest en voor wat betreft de Vlaamse en de Franse Gemeenschap.

Art. 49.

De artikelen 3, 7 tot 9, 22 en 25 van de wet van 3 juli 1971 tot indeling van de leden van de Wetgevende Kamers in taalgroepen en houdende diverse bepalingen betreffende de Cultuurraden voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap en voor de Franse Cultuurgemeenschap worden opgeheven.

Art. 50.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} octobre 1980.

Bruxelles, le 3 août 1980.

Le Président de la Chambre des Représentants,

Art. 50.

Deze wet treedt in werking op 1 oktober 1980.

Brussel, 3 augustus 1980.

De Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,

J. DEFRAIGNE.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

H. PIERRET.
G. ONKELINX.